

## Распознавание, оцифровка текста и перевод

Бюро переводов "Flarus" предлагает услуги распознавания текста с последующей ручной правкой и услуги ручного набора текста, в т.ч. рукописного, на русском, английском, немецком и других иностранных языках.

В общем случае, "оцифровка" или "распознавание текста" - это перевод текста из графических или других нередатируемых и не текстовых форматов документов в редактируемый.

К нередатируемым форматам мы относим печатные документы, запароленные PDF-файлы, факсы, чеки и прочие тексты в графических файлах (TIF, JPG, GIF).

Для процесса распознавания предварительно требуется получить набор графических файлов, содержащий текст документа. Документ в печатном виде сканируют. Запароленные документы распечатывают и сканируют. В отдельных случаях, можно их распечатать с помощью виртуальных принтеров и создать "другой" PDF-документ, который можно распознать, хотя, часто эта операция терпит неудачу.

Просканированный документ загружают в систему OCR (автоматизированного распознавания текста). Процесс распознавания текста контролируется редактором, который вносит поправки в настройки системы распознавания и исправляет неправильно распознанные слова и символы. На выходе получается документ в формате Word, пригодный для редактирования и дальнейшей обработки: создание PDF-документа, стилистического редактирования, проверки грамотности.

# FLARUS



Russia, Moscow,  
24/3, Myasnitskaya, office 23  
+7 495 5047135 (9-30..17-30)  
[info@flarus.ru](mailto:info@flarus.ru)  
<http://www.flarus.ru>